

Mark told us about events at the Passover meal, the breaking of bread, and the cups of blessing drinking **the fruit of the vine**, and how when Messiah is risen, they will again drink **of the fruit of the vine**. Professor Edersheim of Oxford University says, This was a joyous time of reward and fellowship. But this year, Jesus told them, one of them would betray Him.



马可告诉我们逾越节的筵席，擘饼，饮**葡萄树的果子**，以及弥赛亚复活后，他们如何再喝葡萄树的果子。牛津大学的埃德斯海姆教授说：“这是一个有回报和奖学金的快乐时光。但是今年，耶稣告诉他们，他们中有一个人要出卖他。”

26 And when they had sung a hymn,

26 他们唱了诗，

they went out to the Mount of Olive.

就出来，往橄榄山去。

27 And Jesus said to them, All of you will stumble because of Me this night: for it is written, I will smite the shepherd, and the sheep will be scattered.

27 耶稣对他们说，你们都要跌倒了。因为经上记着说，我要击打牧人，羊就分散了。

28 But after I am risen, I will go before you to Galilee.

28 但我复活以后，要在你们以先往加利利去。

29 But Peter said to Him, though all will stumble, yet I will not.

29 彼得说，众人虽然跌倒，我总不能。

30 And Jesus said to him, Truly / Amen, I say to you, That this day, even this night, before the cock crows twice, you will deny Me 3 times.

30 耶稣对他说，我实在告诉你，就在今天夜里，鸡叫两遍以先，你要三次不认我。

31 But he spoke all the more vehemently, even if I should die with You, I will not deny You. And they all started saying the same thing also.

31 彼得却极力地说，我就是必须和你同死，也总不能不认你。众门徒都是这样说。

32 And they came to a place named Gethsemane:

32 他们来到一个地方，名叫客西马尼。

and He said to His disciples, Sit here, while I will pray.

耶稣对门徒说，你们坐在这里，等我祷告。

³³ And He took with him Peter, James and John, and began to be very distressed, and heavy in His heart;

³⁴ and said to them / to the 3, My soul is greatly grieved unto death: stay here, and watch.

³⁵ And He went a little beyond, and fell to the ground, and began to pray, that if it was possible, the hour might pass Him by.

³⁶ And He cried out, Abba, Father, all things are possible to You;

take away this cup from Me / in Greek, poterion notice Jesus is not drinking; it is the word mentioned earlier that evening at the Passover supper; this cup of Jesus is not that little fruit of the vine cup of his disciples. His cup is found 1,000 years earlier... in Psalm 116: I will take the cup of salvation in Hebrew, the cup of yeshua – which is the Hebrew name for Jesus! this is what Jesus is doing.

Father, all things are possible to You; take away this cup from Me: however, not what I will, but what You will.

³⁷ And He came and found them sleeping, and said to Peter, Simon, why are you sleeping? could you not watch one hour?

³⁸ Watch and pray, that you may not enter into temptation. The spirit truly is willing, but the flesh is weak.

³⁹ And again He went away, and prayed, and spoke the same words / about His cup of salvation He was to drink.

³³ 于是带着彼得，雅各，约翰同去，就惊恐起来，极其难过。

³⁴ 对他们说/对 3 个人，我心里甚是忧伤，几乎要死。你们在这里，等候儆醒。

³⁵ 他就稍往前走，俯伏在地祷告说，倘若可行，便叫那时候过去。

³⁶ 他说，阿爸，父阿，在你凡事都能。求你将这杯撤去。然而不要从我的意思，

只要从你的意思。/在希腊语中，poterion 表示耶稣不喝酒;这是那天晚上逾越节晚餐上提到的词;这杯耶稣的酒不是他门徒的葡萄杯中那小小的果子。他的圣杯早在一千年前就被发现了...在诗篇 116 中：“我要拿救恩之杯/希伯来语，耶书亚之杯——耶书亚是耶稣的希伯来名字!” 这就是耶稣正在做的。

阿爸，父阿，在你凡事都能。求你将这杯撤去。然而不要从我的意思，

³⁷ 耶稣回来，见他们睡着了，就对彼得说，西门，你睡觉吗？不能儆醒片时吗？

³⁸ 总要儆醒祷告，免得入了迷惑。你们心灵固然愿意，肉体却软弱了。

³⁹ 耶稣又去祷告，说的话还是与先前一样。/他要喝的那杯救世之酒。

40 And again, when He returned, He found them asleep, for their eyes were heavy, and they did not know how to answer Him.

41 And He came a third time, and said to them / probably in frustration; certainly in disappointment,

Sleep on now, and take your rest: it is enough, the hour is come.

And suddenly like a watchful commander-in-chief, barking orders, Jesus said

Pay attention, the Son of Man is betrayed into the hands of sinners.

42 But rise up, let us go / this military term means: let us get up and advance... to confront the enemy;

lo / **mark this**, he who betrays Me is near.

43 And immediately, while He was speaking, Judas, one of the Twelve came up, followed by a great multitude with swords and walking sticks, from the chief priests and the scribes and the elders.

44 And he who betrayed Him had given them a sign / a signal, saying, Whomever I will kiss, that one is He;

take Him, and lead Him away safely / what?! Don't try to figure it out. Who knows what the enemy of our soul... put in his mind. We submit our self to God; and in that way, we resist the devil... and he will get out of there. He is a chicken @#*&%! When we submit to the Lord; Yes! The devil is chicken-bleep!

40 又来见他们睡着了，因为他们的眼睛甚是困倦。他们也不知道怎么回答。

41 第三次来，对他们说， /可能在挫折;当然在失望，

现在你们仍然睡觉安歇吧。够了，时候到了。

突然间，耶稣像一个警惕的总司令，大声下达命令

看哪，人子被卖在罪人手里了。

42 起来，我们走吧。 /这个军事术语的意思是: 让我们起来前进...去对抗敌人

看哪/ **注意这里**，那卖我的人近了。

43 说话之间，忽然那十二个门徒里的犹大来了，并有许多人带着刀棒，从祭司长和文士并长老那里与他同来。

44 卖耶稣的人曾给他们一个暗号，说，我与谁亲嘴，谁就是他。

你们把他拿住，牢牢靠靠的带去。 /什么? !不要试图去弄清楚。谁知道我们灵魂的敌人在他脑子里放了什么。我们顺服神;这样，我们就能抵抗魔鬼，他就能离开那里。他是个胆小鬼!当我们顺服主的时候;是的!魔鬼是鸡哔!

45 And as soon as he had come, he went immediately to Him, and said, Teacher, teacher! and kissed Him / the gospel writers suggest... he was repeatedly kissing Him. It was dark! It's interesting how the 4 recall these events from their unique perspectives:

Had they seen the sign? Judas was nervous... as he approached Jesus. They obviously saw since we read,

46 And they laid hands on Him, and took Him.

And Judas... pretending he was being followed... is actually leading the crowd.

47 And one of them who stood by drew a sword, struck a servant of the high priest, and cut off his ear.

48 And Jesus answered / sizing up the rapidly unfolding events, **and said to them, Have you come out, as against a thief, with swords and with walking sticks to take Me?**

49 I was daily with you in the temple teaching / in broad daylight, **and you did not take Me: but Jesus knew the scriptures must be fulfilled.**

50 And they all abandoned Him, and fled / the disciples and all who were in the upper room; they all ran like crazy...except for one that we read about: And amid this intense moment for our Savior, he records this funny story,

51 and there followed Jesus a certain young man / perhaps Mark, who wrote this gospel. He was probably a teenager at the time.

having a linen cloth cast about his naked body / do you think Judas and the religious mafia... they first began their search at the upper room, but since

45 犹大来了，随即到耶稣跟前说，拉比，便与他亲嘴。 /福音书的作者认为...他不断地亲吻他。天黑了!有趣的是，这 4 个人如何从他们独特的角度回忆这些事件:

他们看到那个标志了吗?当他接近耶稣的时候，犹大很紧张。他们显然看到了，

46 他们就下手拿住他。

而犹大，假装被人跟踪，实际上是在带领人群。

47 旁边站着的人，有一个拔出刀来，将大祭司的仆人砍了一刀，削掉了他一个耳朵。

48 耶稣对他们说/估量迅速展开的事件，**你们带着刀棒，出来拿我，如同拿强盗吗?**

49 我天天教训人/在大白天，同你们在殿里，你们并没有拿我。但这事成就，为要应验经上的话。

50 门徒都离开他逃走了。 /门徒和在那楼上的众人，他们都像疯子一样跑着...除了我们读到的一个:在我们的救世主紧张的时刻，他记录了这个有趣的故事，

51 有一个少年人， /也许是马可，他写了这本福音。他当时可能还是个青少年。

赤身披着一块麻布，跟随耶稣，众人就捉拿他。 /你觉得犹大和宗教黑手党...他们先从楼上开始搜查，

the Passover guests left, Mark being a young kid fell asleep, to be wakened by the midnight mob?

And being a curious enough teenager, he threw on his **sindon**... they didn't have pajamas at the time and followed the crowd out of the city all the way to the Garden... holding on to this linen cloth for dear life;

and some in the mob laid hold of him...yikes!

⁵² And he left the **linen cloth**, and fled from them naked.

但当逾越节的客人离开时，马克还是个孩子，他睡着了，被半夜的暴徒吵醒了？

作为一个好奇的少年，他穿上他的睡衣，他们当时没有穿睡衣，跟着人群出了城，一直走到花园，紧紧抓住这块亚麻布。

赤身披着一块麻布...

⁵² 他却丢了**麻布**，赤身逃走了。

Man Of Sorrows

This is My Father's World

JESUS it is YOU

19 Frases Brillantes de C.S. Lewis

Sus ovejas escuchan su voz y le siguen

向主欢呼 向主歡呼

火把音樂 -唯獨倚靠祢

我神真偉大

求充滿這地